hapro

COLLAGEN SUN 26/5

MANUAL • ANLEITUNG • HANDLEIDING • MODE D'EMPLOI • РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ •

Owner's manual 4

This manual provides the required information on warnings, instructions and assembly. You should use this manual for more than just the necessary sunbed assembly and/or maintenance instructions; you need to familiarize yourself with all of the information provided. Persons who use the sunbeds need to be informed and supervised, and it is your duty to make sure they receive proper assistance. *(original instructions)*

Anleitung 10

Dieses Handbuch stellt alle notwendigen Informationen - Warnungen, Anweisungen und Zusammenbauanleitung - bereit. Sie sollten dieses Handbuch nicht nur für die erforderlichen Anweisungen zum Zusammenbau der Sonnenbank und/oder für Wartungsanweisungen verwenden, sondern Sie sollten sich mit allen bereitgestellten Informationen vertraut machen. Personen, die eine Sonnenbank nutzen, müssen informiert und beaufsichtigt werden und es liegt in Ihrer Verantwortlichkeit, dass sie die notwendige Hilfe erhalten. *(Original-Anleitung)*

Handleiding 16

Deze handleiding geeft alleen de noodzakelijke informatie mbt waarschuwingen, instructie en opbouw. Gebruik deze handleiding niet alleen voor de noodzakelijke opbouw en/of onderhoud van de zonnebank, u dient zich op de hoogte te stellen van alle gegeven informatie. Personen die gebruik maken van de zonnebank dienen geïnformeerd en begeleid te worden. Het is uw verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat dit gebeurd. *(Originele handleiding)*

Mode d'emploi 22

Vous trouverez dans ce manuel les informations nécessaires concernant les mises en garde, les instructions et le montage. Nous vous recommandons de ne pas utiliser ce manuel uniquement pour les instructions élémentaires de montage du banc solaire/ou pour les instructions d'entretien ; vous devez vous familiariser avec les informations fournies. Les utilisateurs de banc solaire doivent être informés et encadrés, et il est de votre devoir de vous assurer qu'ils reçoivent une assistance appropriée. *(original instructions)*

Ководство 28

Настоящее руководство содержит необходимую информацию о предупреждениях, инструкциях по эксплуатации и сборке устройства. Следует использовать это руководство не просто как инструкцию по сборке и (или) техническому обслуживанию солярия; необходимо тщательно ознакомиться со всей приведенной информацией. Пользователи солярия должны быть проинформированы и находиться под присмотром, поэтому Ваша ответственность состоит в том, чтобы оказать им необходимое содействие. *(Оригинальные инструкции)*

Congratulations on the purchase of your VDL Hapro appliance. Your new Hapro Collagen Sun has been manufactured with the utmost care and attention and consists of high-quality parts.

Contents

Lamp information 5
Operation 6
Symbols 7
Warranty policy 8
Declaration of Confirmity 9
Tanning unit Assembly 34
Removing the acryl sheets 40
Remove face tanners 41
Dimensions 60
Technical data 60

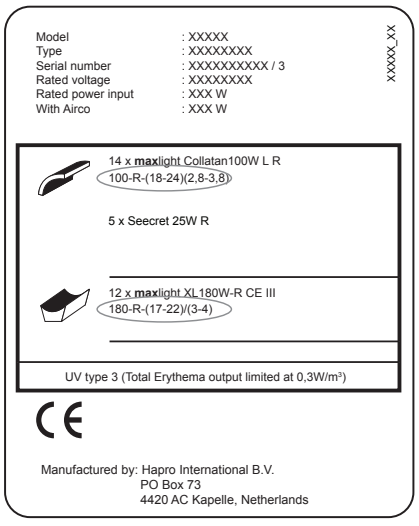
Lamp information

The lamps listed below are those that are installed as standard equipment at the factory. These standard lamps have been selected for optimal tanning results and to match the UV classification of your tanning unit. We recommend that when you replace a lamp you only use lamps of the type currently installed in your tanning unit and which are listed in the table below and on the identification plate. If you choose to install a different type of lamp, you must only use lamps that are marked with an equivalent code which indicates that the UV component falls within the equivalence range listed on the identification plate.

Note: The equivalent code is only applicable to low-pressure fluorescent lamps.

Lamps	Art nr	equivalent code	UV type (EU countries)	UV type (non-EU countries)
maxlight Collatan 100W R	28082	100-R-(17-22)/(3-4)	3	3
maxlight Collatan 100W LR	28083	100-R-(18-24)/(2,8-3,8)	3	3
Seecret 25W R	22506		3	3

Note: The total erythema is limited to 0.3 W/m² for all UV types within the EU.



Example:
On the example identification plate the equivalent codes for the installed canopy and bench lamps are circled.
The equivalent code for the canopy is 100-R-(18-24)/(2,8-3,8)
100 = the wattage of the lamp
R = the reflector type
(18-24) = the equivalence range for the total effective erythema
(2,8-3,8) = the equivalence range for the NMSC ratio

If you intend to install a new lamp, the wattage and reflector type must always match the equivalent code on the identification plate. The effective erythema and NMSC ratio must also match the specified range.

You may only use a lamp other than the recommended type if all of these criteria are met. You must also be aware that:

a. The tanning unit is likely to be less effective in terms of tanning performance.
b. The circuit protection for your tanning unit must be adapted because the electrical current consumption will have changed.
c. The UV classification no longer matches the original classification shown on the identification plate.
d. We will not necessarily honour warranty claims arising from the use of lamps other than those we recommend, because the technical operation of your tanning unit might be affected.

Operation

Operation

A Start

Stand-alone mode:
By depressing start once the "+ and –" buttons can be used to set the tanning time. Pressing for a second time will start the unit.

Coin mode:
The unit can be started automatically by the external timer or the coin automat. The start button can be used only when the unit has to be restarted from "pause".

B Stop

Stand-alone mode:
Pressing stop once will cause the unit to "pause". The lights will go out but the ventilation will continue to run.
Pressing stop twice will initiate a mandatory after-cooling phase of 3 minutes. The unit cannot be started during these 3 minutes.

Coin mode:
Pressing stop once will cause the unit to "pause". The lights will go out but the ventilation will continue to run.
The unit will not respond to pressing stop several times. The external timer or coin automat will switch the unit off. Switching off will initiate a mandatory after-cooling phase of 3 minutes. The unit cannot be started during these 3 minutes.

Illustration after-cooling

C

Stand-alone mode:
a. Reduce tanning time
b. Reduce body cooler speed

Coin mode:
a. Reduce body cooler speed

D

Stand-alone mode:
a. Increase tanning time
b. Increase body cooler speed

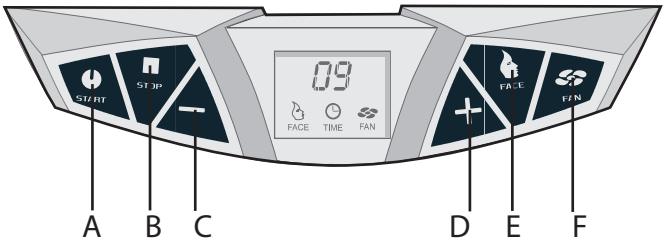
Coin mode:
a. Increase body cooler speed

E Face

Switch the face tanner on and off

F Fan

Switch the body cooler on and off



General:

The unit is generally set for use without external timer or coin automat (stand-alone mode). When the unit has to operate in combination with an external timer or a coin automat (coin mode), the internal time should be set to 0 minutes as per procedure below.

depress continuously for 10 seconds

after 10 seconds depress the "-" button and continue to press until the display indicates "00"

press once and the unit will bleep in response.
Note: The maximum tanning session is restricted to 30 minutes.

Display messages:

Overrule error (Switch print and/or display print defect)

Filter glass defect (Filter glass of the face tanner is broken or glass protection is defective)

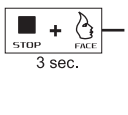
Communication error (No communication between switch print and display print)

Note: When you receive one of the above error messages on your LCD display, you should stop using the unit and remove the plug from the socket. Contact your dealer.

This symbol will appear on the lcd display after 500 tanning hours. It is preferable after 500 tanning hours to replace the lamps with new. After replacing the lamps reset the lamp hour counter.

Note: On the label on the back of the unit the lamps are stipulated that are suitable for your unit.

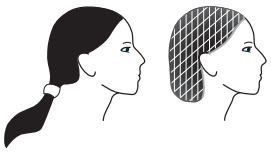
Sundry:



Hour counter lamps x 10
Reset hour counter lamps

Hour counter sun bed x10

Symbols



Warning symbol:

People with long hair should wear a hairnet!

Warning symbol:

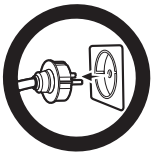
Wear the protective goggles provided

Warning symbol:

Attention please!

Warning symbol:

Sunbed should be disconnected from power source



Warning symbol:

Remove plug from socket

Warning symbol:

Not for household use

Symbol:

Facial tanner

Symbol:

Sunbed canopy

Symbol:

Sunbed bed

Symbol:

Vertical sunbed

Symbol:

Only applicable if this option is ordered

Warranty

Our appliances are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality.

Every Hapro appliance is manufactured to meet the international IEC/EN standards.

Your new Hapro Collagen Sun has a manufacturer's guarantee of 1 year, which commences on the date of installation. Within the warranty period all faults that are the result of material or manufacturing errors will be repaired at no cost. Please contact your dealer for any warranty enquiries.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations on product warranties.

Not covered under this warranty

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by VDL Hapro or inferior accessories.

Damage due to installation, repair or assembly not done by VDL Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Declaration of Conformity

Manufacturer

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.vdlhapro.com

Product identification

Product: Tanning equipment
Model: Hapro Collagen Sun
Type: 26/5

This document is valid for all above mentioned types produced from:
01-12-2017

Means of conformity

The products are in conformity with Directive 2004/108/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC of the European Community.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility

Carried out by: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands

Standards used: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55016-2-2:2011
EN-IEC 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN-IEC 61000-3-3:2008
EN-IEC 61000-4-2:2009; EN-IEC 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010;
EN-IEC 61000-4-4:2012; EN-IEC 61000-4-5:2007;
EN-IEC 6100-4-6:2014; EN-IEC 61000-4-11:2004

Testing, Low-Voltage Directive

Carried out by: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands

Standards used: EN 60335-1:2012
EN 60335-1:2012/C11:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
CE EN 60335-2-27:2014

Representative

Name: D.C. van de Linde
Function: Managing Director
Date: 01-12-2017
Signature:

VDL Hapro

32296_00.1

ENG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer VDL Hapro-Geräte. Ihre neue Hapro Collagen Sun wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt hergestellt und besteht aus qualitativ hochwertigen Einzelteilen.

Inhalt

Information zu den Röhren 11
Bedienungsanleitung 12
Symbol 13
Garantiebestimmungen 14
Konformitätserklärung 15
Montage 34
Demontage der Acrylplatten 40
Entfernen Gesichtsbräuner 41
Abmessungen 43
Technische Daten 44

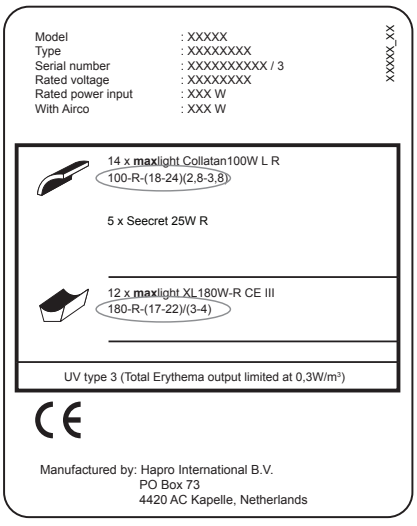
Informationen zu den Röhren

Die unten aufgeführten, sind die ab Fabrik installierten Standardröhren. Diese Röhren sorgen für ein optimales Bräunungsergebnis und entsprechen der UV-Klasse Ihres Bräunungsgerätes. Wir empfehlen bei Röhrenwechsel nur den jeweils installierten Röhrentyp zu verwenden. Diesen Röhrentyp können Sie in unten stehender Tabelle, sowie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden. Sollten Sie einen anderen Röhrentyp installieren wollen, achten Sie darauf, dass dieser mit einer Gleichwertigkeitsnummer markiert ist, welche besagt, dass die Röhre innerhalb des Bereiches fällt der auf dem Typenschild angegeben ist.

Achtung: die Gleichwertigkeitsnummer ist nur für Niederdruck Lampen gültig.

Lampen	Art nr	Gleichwertigkeitsnummer	UV-Typ (EU Länder)	UV-Typ (nicht EU Länder)
maxlight Collatan 100W R	28082	100-R-(17-22)/(3-4)	3	3
maxlight Collatan 100W LR	28083	100-R-(18-24)/(2,8-3,8)	3	3
Seecret 25W R	22506		3	3

Achtung: Das gesamt Erythem ist für alle UV-Typen innerhalb der EU auf 0.3 W/m² limitiert.



Beispiel:
Auf dem Beispiel Typenschild sind die Gleichwertigkeitsnummern für Himmel und Bank markiert.
Die Gleichwertigkeitsnummer für den Himmel ist 100-R-(18-24)/(2,8-3,8)
100 = Leistung der Röhre in Watt
R = Reflektortyp
(18-24) = Gleichwertigkeitsbereich für das gesamt effektive Erythem
(2,8-3,8) = Gleichwertigkeitsbereich für das NMSC Verhältnis

Bei Röhrenwechsel muss die Leistung und der Reflektortyp immer mit der Gleichwertigkeitsnummer oder dem Typenschild übereinstimmen. Das effektive Erythem und NMSC Verhältnis muss ebenso in denselben Bereich fallen.

Sie sollten, abgesehen von den empfohlenen, nur Röhren verwenden die alle diese Kriterien erfüllen. Außerdem müssen Sie darauf achten, dass

a. Die Bräunungsleistung Ihres Gerätes wahrscheinlich geringer ist.
b. Die Schutzschaltungen Ihres Gerätes angepasst werden müssen, da sich der Stromverbrauch geändert haben wird.
c. Die UV-Klasse nicht mehr mit dem Typenschild übereinstimmt.
d. Wir, wenn andere als die von uns empfohlenen Röhren verwendet werden, ewährleistungsansprüche nicht automatisch anerkennen, da es den technische Betrieb Ihres Gerätes möglicherweise beeinflusst hat.

Bedienung

Bediening

A Start

Stand-alone mode:
Nach einem Druck auf „Start“ kann mit den Tasten + und – die Bräunungszeit eingestellt werden. Mit einem zweiten Druck auf „Start“ wird das Gerät gestartet.

Münzmodus:
Das Gerät wird vom externen Timer oder Münzautomat automatisch gestartet. Die Start-Taste kann nur verwendet werden, wenn das Gerät aus dem Zustand „Pause“ wieder gestartet werden soll.

B Stop

Stand-alone mode:
Bei einem Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf „Pause“. Die Lampen gehen aus, die Lüftung läuft weiter.
Bei einem 2-fachen Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf eine zwangsweise Nachkühlung von 3 Minuten. In diesen 3 Minuten lässt sich das Gerät nicht starten.

Münzmodus:
Bei einem Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf „Pause“. Die Lampen gehen aus, die Lüftung läuft weiter.
Bei mehrfachem Druck auf „Stop“ reagiert das Gerät nicht. Der externe Timer oder Münzautomat schaltet das Gerät aus. Beim Ausschalten schaltet das Gerät auf eine zwangsweise Nachkühlung von 3 Minuten. In diesen 3 Minuten lässt sich das Gerät nicht starten.

Abbildung: Nachkühlung

C

Stand-alone mode:
a. Bräunungszeit verringern
b. Geschwindigkeit des Körperkühlers verringern

Münzmodus:
a. Geschwindigkeit des Körperkühlers verringern

D

Stand-alone mode:
a. Bräunungszeit erhöhen
b. Geschwindigkeit des Körperkühlers erhöhen

Münzmodus:
a. Geschwindigkeit des Körperkühlers erhöhen

E Face

Ein- und Ausschalten des Gesichtsbräuners

F Fan

Ein- und Ausschalten des Körperkühlers

Allgemein:

In der Standardeinstellung ist das Gerät auf den Betrieb ohne externen Timer oder Münzautomat (Stand-alone mode) eingestellt. Soll das Gerät in Kombination mit einem externen Timer oder Münzautomat (Münzmodus) betrieben werden, muss die interne Zeit wie folgt auf 0 Minuten eingestellt werden:

10 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.

Nach 10 Sekunden den Knopf „-“ drücken und gedrückt halten, bis das Display „00“ anzeigt.

1 x drücken, das Gerät bestätigt mit einem Piepton.
Hinweis: Die Länge einer Bräunungssitzung ist auf höchstens 30 Minuten begrenzt.

Meldungen auf dem Display:

Übersteuerungsfehler. (Schalt- und/oder Displayplatine defekt)

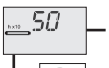
Filterglasfehler. (Filterglas des Gesichtsbräuners ist gesprungen oder Glassicherung ist defekt)

Kommunikationsfehler. (Keine Kommunikation zwischen Schalt- und Displayplatine)

Hinweis: Falls eine der oben genannten Störungsmeldungen auf dem LCD-Display erscheint, dürfen Sie den Gerätebetrieb nicht fortsetzen und müssen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Dieses Symbol erscheint nach 500 Brennstunden im LCD-Display. Nach 500 Brennstunden ist ein Austausch der Lampen wünschenswert. Nach dem Einsetzen neuer Lampen den Brennstundenzähler zurücksetzen.
Hinweis: Auf dem Aufkleber hinten am Gerät ist angegeben, welche Lampen für das Gerät geeignet sind.

Sonstiges:

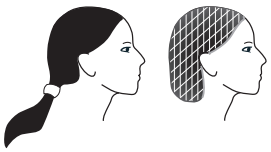


Stundenzähler Lampen x 10.

Stundenzähler der Lampen zurücksetzen.

Stundenzähler Sonnenbank x10.

Symbol



Warnsymbol:

Bei Langhaarfrisuren ist ein Haargummi oder ein Haarnetz zu verwenden!

Warnsymbol:

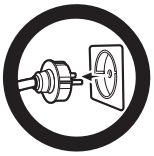
Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille

Warnsymbol:

Bitte beachten!

Warnsymbol:

Sonnenbank sollte vom Netz getrennt werden



Warnsymbol:

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

Warnsymbol:

Nicht für den Hausgebrauch geeignet

Symbol:

Gesichtsbräuner

Symbol:

Sonnenbankhimmel

Symbol:

Sonnenbankliegefläche

Symbol:

Vertikale Sonnenbankfläche

Symbol:

Gilt nur bei Bestellung dieser Option

Garantie

Unsere Geräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und sind von hervorragender Qualität.

Alle Hapro Geräte entsprechen den internationalen "IEC/EN-Normen".

Auf Ihre neue Hapro Collagen Sun haben Sie eine Herstellergarantie von einem Jahr, welche am Tag des Einbaus beginnt. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Störungen infolge von Material- und/oder Herstellungsfehlern repariert. Für Garantieangelegenheiten können Sie sich an Ihren Händler wenden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina-Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Die Garantiebestimmungen unterliegen den nationalen Richtlinien bezüglich der Garantieverpflichtung des Hersteller und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.

Schäden infolge unsachgemäßer Anwendung, übermäßiger Kraftanwendung bei Benutzung und Transport und mangelnder Pflege des Gerätes.

Schäden infolge der Verwendung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen.

Schäden infolge von Reparaturen, die nicht von einem durch VDL Hapro-anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.

Schäden infolge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderen Naturgewalten.

Konformitätserklärung

Hersteller

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande
www.vdlhapro.com

Produktidentifizierung

Produkt: Bräunungsgerät
Model: Hapro Collagen Sun
Typ: 26/5

Dieses Dokument ist für alle oben erwähnten Arten
gültig die produziert wurden vom:
01-12-2017

Konformitätserklärung

Die Produkte sind konform mit den Richtlinien 2004/108/EC und 2006/95/EC (über Niederspannung) der Europäischen Gemeinschaft.

Prüfungen, elektromagnetische Verträglichkeit

Ausgeführt von: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande

Zugrunde liegende Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55016-2-2:2011
EN-IEC 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN-IEC 61000-3-3:2008
EN-IEC 61000-4-2:2009; EN-IEC 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010;
EN-IEC 61000-4-4:2012; EN-IEC 61000-4-5:2007;
EN-IEC 6100-4-6:2014; EN-IEC 61000-4-11:2004

Prüfungen, Richtlinie über Niederspannung

Ausgeführt von: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande

Zugrunde liegende Normen: EN 60335-1:2012
EN 60335-1:2012/C11:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-27:2014

CE

Vertreter

Name: D. C. van de Linde
Funktion: Geschäftsführer
Datum: 01-12-2017
Unterschrift:

VDL Hapro

32296_00.2

DEU

Gefeliciteerd met de aankoop van uw VDL Hapro apparaat. Uw nieuwe Hapro Collagen Sun is gemaakt met de grootst mogelijke zorg en bestaat uit kwalitatief hoogstaande onderdelen.

Inhoud

Informatie over de lampen 17
Bediening 18
Symbolen 19
Garantiebepalingen 20
Conformiteitsverklaring 21
Montage bruiningsapparaat 34
Demonteren van de acrylplaat 40
Uitnemen gezichtsbruiners 41
Afmetingen 43
Technische gegevens 44

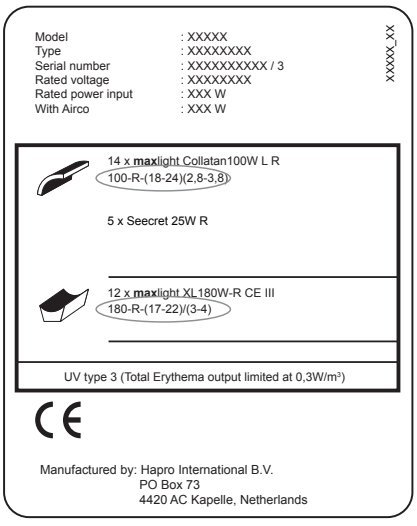
Informatie over de lampen

De hieronder genoemde lampen zijn een opsomming van lampen welke als fabrieksstandaard worden ingezet. Deze standaard is optimaal afgestemd mbt bruiningsresultaat en UV classificering op uw zonnebank. Wij adviseren u om bij lampwissel alleen lampen te gebruiken van eenzelfde type welke reeds in uw zonnebank zitten, in onderstaande tabel -en tevens op het typeplaatje vermeld staan. Indien u ervoor kiest om andere type lampen in te zetten, dan dient u alleen lampen toe te passen welke gemarkeerd zijn met een equivalentie code waarvan het UV component binnen de equivalentie range valt welke op uw typeplaatje vermeld staan.

NB: De equivalentie code is alleen van toepassing op lage druk fluorescentie lampen.

Lampen	Art nr	equivalentie code	UV-Type (EU Landen)	UV type (niet EU landen)
maxlight Collatan 100W R	28082	100-R-(17-22)/(3-4)	3	3
maxlight Collatan 100W LR	28083	100-R-(18-24)/(2,8-3,8)	3	3
Seecret 25W R	22506		3	3

Notitie: Het totale Erythema is voor alle UV typen binnen de EU is gelimiteerd tot 0,3W/m^2



Voorbeeld:
Op (voorbeeld) typeplaatje staan de equivalentie codes van de toegepaste hemel- en bank lampen omcirkeld.
De equivalentiecode voor de hemel is 100-R-(18-24)/(2,8-3,8)
100 = het wattage van de lamp
R = het reflector type
(18-24) = de equivalentierange voor het totale effectieve erythema
(2,8-3,8) = de equivalentierange voor het NMSC ratio

Indien u een nieuwe lamp wilt inzetten, dient immer het wattage en reflectortype overeen te komen met de equivalentie code op het typeplaatje. Daarnaast dient het effectieve erythema en NMSC ratio binnen de vermelde range te vallen.

Alleen indien aan al deze voorwaarden is voldaan mag u een andere lamp dan hetgeen wij u adviseren gebruiken. Wel dient u ervan notie te nemen dat:

a. De zonnebank qua bruining wellicht slechter presteert
b. De afzekerwaarde van uw zonnebank aangepast moet worden doordat de stroomopname is veranderd
c. De UV classificatie niet overeenkomt met hetgeen vermeld op het typeplaatje.
d. Wij garantieclaims voortkomend uit het toepassen van andere dan door ons geadviseerde lampen, niet zondermeer honoreren indien hierdoor het technisch functioneren van uw zonnebank wordt beïnvloed.

Bediening

Bediening

A Start

Stand-alone mode:

Door 1 keer op start te drukken kan men dmv de "+ en –" knoppen de bruiningstijd instellen. Door een tweede keer op start te drukken, start men het apparaat.

Munt mode:

Het apparaat wordt door de externe timer of het muntautomaat automatisch gestart. Startknop kan alleen gebruikt worden, indien het apparaat vanuit "pauze" weer gestart moet worden .

B Stop

Stand-alone mode:

Door 1 keer op stop te drukken, vervalt het apparaat in "pauze". De lampen gaan uit, ventilatie blijft draaien.
Indien men 2 keer op stop drukt vervalt het apparaat in een verplichte nakoeling van 3 minuten. In deze 3 minuten kan men het apparaat niet starten.

Munt mode:

Door 1 keer op stop te drukken, vervalt het apparaat in "pauze". De lampen gaan uit, ventilatie blijft draaien.
Meerdere keren op stop drukken geeft geen reactie van het apparaat. De externe timer of muntautomaat schakelt het apparaat uit. Bij uitschakeling vervalt het apparaat in een verplichte nakoeling van 3 minuten. In deze 3 minuten kan men het apparaat niet starten.

afbeelding nakoeling

C

Stand-alone mode:

a. Bruiningstijd verlagen
b. Bodycooler snelheid verlagen

Munt mode:

a. Bodycooler snelheid verlagen

D

Stand-alone mode:

a. Bruiningstijd verhogen
b. Bodycooler snelheid verhogen

Munt mode:

a. Bodycooler snelheid verhogen.

E Face

Aan- en uitschakelen van de gezichtsbruiner.

F Fan

Aan- en uitschakelen van de bodycooler.

Algemeen:

Standaard staat het apparaat ingesteld voor gebruik zonder externe timer of muntautomaat (stand-alone mode). Indien het apparaat moet werken in combinatie met een externe timer of een muntautomaat (munt-mode), dient de interne tijd op 0 minuten gezet te worden volgens onderstaande procedure.

10 seconden gelijktijdig ingedrukt houden.

na 10 seconden de "-" knop indrukken en ingedrukt houden tot het display "00" aangeeft.

1 x indrukken, het apparaat geeft een pieptoon als bevestiging.Note: De maximale bruiningssessie is beg renst op 30 minuten.

Display meldingen:

Overrulefout. (Schakelprint en/of display print defect)

Filterglasfout. (Filterglas van de gezichtsbruiner is gebarsten of glasbeveiliging is defect)

Communicatiefout. (Geen communicatie tussen schakelprint en displayprint)

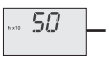
Note: Indien u een van bovenstaande storingsmeldingen op uw LCD display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.

Dit symbool verschijnt na 500 branduren in het lcd display. Na 500 branduren is het wenselijk dat de lampen worden vervangen door nieuwe. Na plaatsing van nieuwe lampen de urenteller lampen resetten.
Note: Op de markeringssticker achter op het apparaat staan de lampen vermeld welke geschikt zijn voor uw apparaat.

Overig:

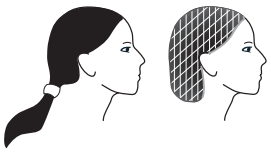
Uren teller lampen x 10.

Resetten urenteller lampen.



Uren teller zonnebank x10.

Symbolen

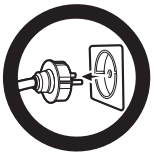


Waarschuwingssymbool:
Mensen met lang haar, draag een haarnetje!

Waarschuwingssymbool:
Draag bij het bruinen altijd de meegeleverde beschermbril

Waarschuwingssymbool:
Let op!

Waarschuwingssymbool:
Zonnebank dient spanningloos gemaakt te worden



Waarschuwingssymbool:
Haal de stekker uit de contactdoos

Waarschuwingssymbool:
Niet voor huishoudelijk gebruik

Symbool:
Gezichtsbruiner

Symbool:
Hemel van de zonnebank

Symbool:
Bank van de zonnebank

Symbool:
Verticale zonnebank

Symbool:
Alleen van toepassing indien deze optie is besteld

Garantie

Onze apparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit.

Alle Hapro apparaten worden geproduceerd conform de internationale IEC/EN normeringen.

Op uw nieuwe Hapro Collagen Sun heeft u een fabrieksgarantie van 1 jaar, welke in gaat op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- en of fabricagefouten kosteloos gerepareerd. Voor garantiezaken kunt u contact opnemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt, komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van producten.

Van garantie zijn uitgesloten

Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.

Lampen, starters en acrylplaten.

Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of ruw transport en tekortkomingen in onderhoud.

Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.

Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door VDL Hapro erkende reparateur.

Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Conformiteitsverklaring

Producent

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
www.vdlhapro.com

Product identificatie

Product: Bruiningsapparaat
Model: Hapro Collagen Sun
Type: 26/5

Dit document geldt voor alle bovenstaande
typen geproduceerd vanaf:
01-12-2017

Conformiteitsverklaring

De producten zijn in overeenstemming met de Richtlijn 2004/108/EC van de Europese Gemeenschap en met de Laagspanning Richtlijn 2006/95/EC van de Europese Gemeenschap.

Test, Electro-Magnetische Compatibiliteit

Uitgevoerd door: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland

Gebruikte standaarden: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55016-2-2:2011
EN-IEC 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN-IEC 61000-3-3:2008
EN-IEC 61000-4-2:2009; EN-IEC 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010;
EN-IEC 61000-4-4:2012; EN-IEC 61000-4-5:2007;
EN-IEC 6100-4-6:2014; EN-IEC 61000-4-11:2004

Test, Laagspanning richtlijn

Uitgevoerd door: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland

Gebruikte standaarden: EN 60335-1:2012
EN 60335-1:2012/C11:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-27:2014

CE

Vertegenwoordigend

Naam: D.C. van de Linde
Functie: Algemeen directeur
Datum: 01-12-2017
Handtekening:

VDL Hapro

32296_00.3

NED

Nous vous félicitons pour l'achat de votre banc solaire VDL Hapro. Votre nouveau Hapro Collagen Sun a été fabriqué avec le plus grand soin et se compose d'éléments de la plus haute qualité.

Table des matières

Information sur les lampes. 23
Fonctionnement 24
Symboles 25
Garantie. 26
Déclaration de conformité 27
Assemblage de l' unité de bronzage 34
Démontage des plaques en acrylique 40
Démontage du système de bronzage visage 41
Dimensions 43
Données techniques 44

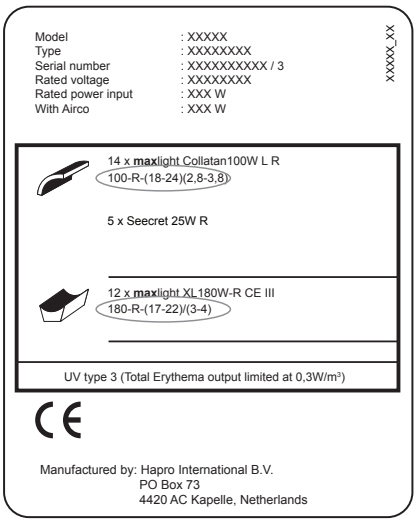
Information sur les lampes

Les lampes mentionnées ci-dessous sont celles installées de série à l'usine. Ces lampes standard ont été sélectionnées pour obtenir des résultats de bronzage optimaux et pour être conformes à la classification UV de votre unité de bronzage. Nous vous conseillons, lorsque vous remplacez une lampe, de n'utiliser que des lampes du type actuellement installé dans votre unité de bronzage et qui figurent dans le tableau ci-dessous et sur la plaque d'identification. Si vous choisissez d'installer un type de lampe différent, n'utilisez que des lampes marquées d'un code équivalent qui indique le composant UV correspond à la gamme d'équivalence indiquée sur la plaque d'identification.

À noter : le code équivalent s'applique uniquement à des lampes fluorescentes basse pression.

Lampes	Art nr	code équivalent	type d'UV (pays de l'UE)	type d'UV (pays ne faisant pas partie de l'UE)
maxlight Collatan 100W R	28082	100-R-(17-22)/(3-4)	3	3
maxlight Collatan 100W LR	28083	100-R-(18-24)/(2,8-3,8)	3	3
Seecret 25W R	22506		3	3

À noter : L'érythème total est limité à 0,3 W/m^2 pour tous les types d'UV au sein de l'UE.



Exemple:
Sur la plaque d'identification d'exemple, les codes équivalents pour les lampes du lit et du ciel de lit sont entourés.
Le code équivalent pour le ciel de lit est 100-R-(18-24)/(2,8-3,8)
100 = la puissance de la lampe
R = le type de réflecteur
(18-24) = la gamme d'équivalence pour l'érythème total effectif
(2,8-3,8) = la gamme d'équivalence pour le rapport NMSC
Si vous projetez d'installer une nouvelle lampe, la puissance et le type de réflecteur doivent toujours correspondre au code équivalent sur la plaque d'identification. L'érytythème effectif et le rapport NMSC doivent également correspondre à la gamme spécifiée.

Vous pouvez uniquement utiliser une lampe autre que le type recommandé si tous ces critères sont satisfaites. Vous devez également savoir que:
a. Il se peut que l'unité de bronzage soit moins efficace en termes de performance de bronzage.
b. La protection de circuit de votre unité de bronzage doit être adaptée puisque la consommation électrique aura changé.
c. La classification UV ne correspond plus à la classification originale affichée sur la plaque d'identification.
d. Nous n'honorerons pas forcément les appels à la garantie découlant de l'utilisation de lampes autres que celles que nous recommandons puisque le fonctionnement technique de votre unité de bronzage peut être affecté.

Utilisation

Commande:

A Démarrage

Mode autonome :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur démarrage pour pouvoir régler le temps de bronzage à l'aide des boutons "+ en –". On fait démarrer l'appareil en appuyant une deuxième fois sur démarrage.

Mode monnaie :

L'appareil démarre par la minuterie externe ou le distributeur automatique de monnaie. Le bouton de démarrage peut seulement être utilisé s'il faut à nouveau faire démarrer l'appareil à partir de "pause".

B Arrêt

Mode autonome :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur arrêt pour que l'appareil passe au mode "pause". Les lampes s'éteignent et la ventilation continue à tourner. Si l'on appuie 2 fois sur arrêt, l'appareil passera au mode obligatoire de réfrigération de 3 minutes. On ne peut pas faire démarrer l'appareil pendant ces 3 minutes.

Mode monnaie :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur arrêt pour que l'appareil passe au mode "pause". Les lampes s'éteignent et la ventilation continue à tourner. Si vous appuyez plusieurs fois sur arrêt, l'appareil ne réagira pas. La minuterie externe ou le distributeur automatique de monnaie met l'appareil hors tension. Lorsque l'appareil est hors tension, il passe au mode de réfrigération obligatoire pendant 3 minutes. On ne peut pas faire démarrer l'appareil pendant ces 3 minutes.

Illustration réfrigération

C *Mode autonome :*

a. Diminuer le temps de bronzage
b. Diminuer la vitesse du bodycooler

Mode monnaie :

a. Diminuer la vitesse du bodycooler

D *Mode autonome :*

a. Augmenter le temps de bronzage
b. Augmenter la vitesse du bodycooler

Mode monnaie :

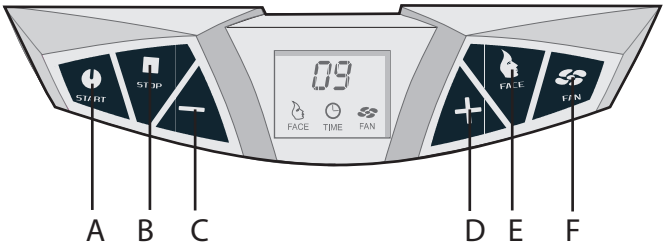
a. Augmenter la vitesse du bodycooler.

E Visage

Mettre le bronzeur facial sous tension et hors tension.

F Ventilateur

Mettre le bodycooler sous tension et hors tension.



Généralités:

L'appareil est réglé de façon standard pour une utilisation sans minuterie externe ou distributeur automatique de monnaie (mode autonome). Si l'appareil doit fonctionner en combinaison avec une minuterie externe ou un distributeur automatique de monnaie (mode monnaie), il faudra mettre le temps interne sur 0 minute conformément à la procédure ci-dessous.

Appuyer simultanément pendant 10 secondes.

Appuyer après 10 secondes le bouton "-" jusqu'à ce que l'affichage indique "00".

Appuyer 1 x, l'appareil émet un bip comme confirma tion. Remarque : la séance de bronzage maximale est limitée à 30 minutes.

Communiqués de l'affichage

Erreur de transgression des règles. (Carte de commutation et/ou le circuit imprimé d'affichage défectueux)

Erreur du verre de filtrage. (le verre de filtrage du bronzeur facial est fissuré ou la protection du verre est défectueuse)

Erreur de communication. (Pas de communication entre la carte de commutation et le circuit imprimé d'affichage)

Remarque : si votre afficheur LCD indique l'une des signalisations de défaut ci-dessus, il ne faudra plus utiliser l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Prenez contact avec votre concessionnaire.

Ce symbole apparaît sur l'afficheur LCD au bout de 500 heures de fonctionnement. Au bout de 500 heures de fonctionnement, il est souhaitable de remplacer les lampes par de nouvelles lampes. Après avoir placé les lampes, il faudra réinitialiser les lampes du compteur horaire. Remarque : Les lampes, qui conviennent à votre appareil, sont mentionnées derrière l'appareil sur l'autocollant de marquage.

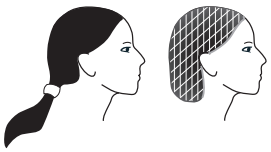
Divers :

Lampes du compteur horaire x 10.

Réinitialiser les lampes du compteur horaire.

Compteur horaire du solarium x10.

Symboles



Symbole de mise en garde:

Les personnes qui ont les cheveux longs doivent porter une résille!

Symbole de mise en garde:

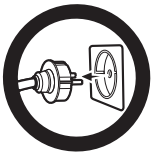
Portez les lunettes de protection fournies

Symbole de mise en garde::

Attention, sil vous plaît!

Symbole de mise en garde:

Le lit solaire doit être déconnecté de la source d'alimentation



Symbole de mise en garde:

Débrancher à la prise

Symbole de mise en garde:

Interdit pour l'usage domestique

Symbole:

Bronzeur facial

Symbole:

Toit de lit solaire

Symbole:

Lit solaire

Symbole:

paroi solaire verticale

Symbole:

Ceci s'applique uniquement si vous avez commandé cette option

Garantie

Nos appareils de bronzage sont fabriqués avec le plus grand soin et sont de la plus haute qualité.

Tous les Hapro appareils satisfont aux normes internationales IEC/EN.

Vous bénéficiez sur votre nouveau Hapro Collagen Sun d'une garantie usine d'1 an à compter de la date d'installation de votre banc. Durant cette période de garantie, toutes les pannes résultant de défauts de fabrication ou de matériel seront réparées gratuitement. Pour toute question relative à la garantie, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien inapproprié.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par VDL Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par VDL Hapro.

Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

Déclaration de conformité

Fabricant

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
www.vdlhapro.com

Identification du produit

Produit : Matériel de bronzage
Modèle : Hapro Collagen Sun
Type: 26/5

Ce document est valable pour tous les types
fabriqués à partir de:
01-12-2017

Moyens de conformité

Les produits sont conformes à la Directive 2004/108/CE de la Communauté européenne et à la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE de la Communauté européenne.

Essai d'épreuve, compatibilité éléctromagnétique

Réalisé par : Laboratoire VDL Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas

Normes utilisées : EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55016-2-2:2011
EN-IEC 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN-IEC 61000-3-3:2008
EN-IEC 61000-4-2:2009; EN-IEC 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010;
EN-IEC 61000-4-4:2012; EN-IEC 61000-4-5:2007;
EN-IEC 6100-4-6:2014; EN-IEC 61000-4-11:2004

Essai d'épreuve, Directive Basse Tension

Réalisé par : Laboratoire VDL Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas

Normes utilisées : EN 60335-1:2012
EN 60335-1:2012/C11:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
CE EN 60335-2-27:2014

Représentant

Nom : D.C. van de Linde
Fonction : Administrateur délégué
Date : 01-12-2017
Signature:

VDL Hapro

32296_004

FRA

Этот новый Hapro Collagen Sun изготовлен с исключительным вниманием и состоит из высококачественных деталей. Этот новый солярий изготовлен с исключительным вниманием и состоит из высококачественных деталей.

Содержание

Информация о лампах 29
Работа 30
Символ 31
Гарантийные обязательства 32
Заявление о соответствии 33
Монтаж аппарата для загара. 34
Демонтаж акриловых пластин. 40
Удалить лицом кожевники. 41
Установка 43
Технические характеристики. 44

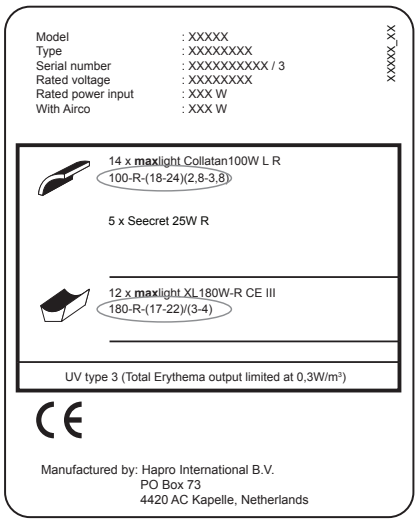
Информация о лампах

Перечисленные ниже лампы устанавливаются на заводе в качестве стандартного оборудования. Эти стандартные лампы выбраны их соображений оптимальных результатов загара и соответствия УФ-классификации модулей загара. При замене лампы рекомендуется использовать только лампы, имеющие такой же тип, как и изначально установленные в Ваш модуль загара, и указанные в приведенной ниже таблице и на идентификационной табличке. В случае установки лампы другого типа допустимо использовать только лампы, маркированные эквивалентным кодом, указывающим на соответствие УФ-компонента эквивалентному диапазону, указанному на идентификационной табличке.

Примечание: Эквивалентный код применим только для флуоресцентных ламп низкого давления.

Лампы	Art nr	эквивалентный код	УФ-тип (страны ЕС)	УФ-тип (кроме стран ЕС)
maxlight Collatan 100W R	28082	100-R-(17-22)/(3-4)	3	3
maxlight Collatan 100W LR	28083	100-R-(18-24)/(2,8-3,8)	3	3
Seecret 25W R	22506		3	3

Примечание: Полная эритемная доза для ЕС ограничена 0,3 Вт/м^2 для всех типов УФ-излучения.



Пример:
Для примера на изображенной ниже идентификационной табличке обведены эквивалентные коды для установленных верхних и нижних ламп.
Эквивалентный код для верхней лампы: 100-R-(18-24)/(2,8-3,8)
100 = мощность лампы (в ваттах)
R = тип рефлектора
(18-24) = эквивалентный диапазон для полной эффективной эритемной дозы
(2,8-3,8) = эквивалентный диапазон для отношения NMSC

В случае установки новой лампы мощность и тип рефлектора обязательно должны соответствовать эквивалентным кодам на идентификационной табличке. Эффективная эритемная доза и отношение NMSC также должны соответствовать указанным диапазонам.

Использование ламп типа, отличающегося о рекомендуемого, допустимо только в случае выполнения всех этих критериев. Следует также принимать во внимание, что:
a. Модуль загара, скорее всего, будет менее эффективно обеспечивать загар.
b. Защита электрической цепи может потребовать модификации в связи с изменением потребления электрического тока.
c. УФ-классификация больше не будет соответствовать исходной классификации, указанной на идентификационной табличке.
d. Возможна отмена наших гарантийных обязательств в связи с использованием ламп, отличающихся от рекомендуемых, поскольку это может оказать влияние на техническую работу модуля загара.

Управление

Эксплуатация

A Запуск

Автономный режим:

Если нажать один раз на кнопку "start", то можно установить время загара с помощью кнопок "+ или –" . Если нажать еще раз на кнопку "start", произойдет запуск устройства.

Монетный режим:

Возможен автоматический запуск устройства с помощью внешнего таймера или монетного автомата. Кнопка "старт" может быть использована только для повторного запуска устройства из режима "паузы".

B Останов

Автономный режим:

Если нажать на кнопку "stop" один раз, устройство окажется в режиме "паузы". Лампы погаснут, но вентилятор будет продолжать работать. Если нажать на кнопку "stop" еще раз, включится обязательный этап охлаждения протяженностью в 3 минуты. Запуск устройства будет невозможен в течение данных 3 мин¬ут.

Монетный режим:

Если нажать на кнопку "stop" один раз, устройство окажется в режиме "паузы". Лампы погаснут, но вентилятор будет продолжать работать. Устройство не будет реагировать, если нажимать на кнопку "stop" несколько раз. Внешний¬ таймер или монетный автомат выключат устройство. Выключение активирует обязательный этап охлаждения протяженностью в 3 минуты. Запуск устройства будет невозможен в течение данных 3 минут.

Изображение этапа охлаждения

C

Автономный режим:

a. Снижение времени загара

b. Снижение скорости корпусного охладителя

Монетный режим:

a. Снижение скорости корпусного охладителя

D

Автономный режим:

a. Повышение времени загара

b. Повышение скорости корпусного охладителя

Монетный режим:

a. Повышение скорости корпусного охладителя

E Лицо

Включение и выключение лицевого загара

F Вентилятор

Включение и выключение корпусного охладителя

Общая информация

Стандартная настройка устройства не предусматривает использования внешнего таймера или монетного автомата (автономный режим работы). При использовании устройства в комбинации с внешним таймером или монетным автоматом (монетный режим) необходимо установить внутреннюю настройку времени на 0 в соответствии с нижеприведенным порядком:

нажимайте непрерывно в течение 10 секунд

по истечении 10 секунд нажмите на кнопку "-" , продолжайте на нее нажимать до тех пор, пока на экране не появится "00"

нажмите один раз и устройство подаст ответный сигнал. Замечание: Максимальное время загара ограничено 30 минутами.

Сообщения на экране

Ошибка отказа (Устройство отображения переключения и/или устройство вывода на экран не исправны)

Дефект фильтровального стекла (Фильтровальное стекло лицевого загара повреждено или стеклянное защитное устройство не исправно)

Ошибка связи (Нарушение связи между устройством отображения переключения и устройством вывода на экран)

Замечание: При появлении одного из вышеприведенных ошибочных сообщений на жидкокристаллическом экране Вам необходимо прекратить использование устройства и удалить. . штепсельную вилку из розетки. Свяжитесь с поставщиком оборудования.

Данный символ появится на жидкокристаллическом экране по истечении 500 часов работы¬ солярия. Рекомендуется после каждых 500 часов работы солярия осуществлять замену ламп¬ на новые. После замены ламп выполните сброс часового счетчика ламп.
Замечание: На этикетке, расположенной с задней стороны устройства, содержится информация по пригодному для Вашего устройства типу ламп.

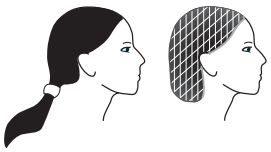
Разное:

Часовой счетчик ламп x 10

Сброс часового счетчика для ламп

Часовой счетчик солярия x10

Символ



Предупредительный символ:

Если у вас длинные волосы, необходимо одеть сетку для волос!

Предупредительный символ:

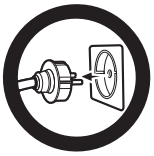
Одевайте защитные очки, идущие в комплекте

Предупредительный символ:

Внимание!

Предупредительный символ:

Солярий необходимо отключать от источника энергии



Предупредительный символ:

Достаньте штекер из розетки

Предупредительный символ:

Не для домашнего использования

Символ:

Лицевой солярий

Символ:

Верхняя часть солярия

Символ:

Лежанка солярия

Символ:

Вертикальный солярий

Символ:

Эта возможность доступна только при заказе соответствующей опции

Гарантия

Наши прибор изготавливаются с исключительной заботой и отличаются превосходным качеством.

Все прибор Hapro производятся в соответствии с международными нормами IEC/EN.

На Hapro Collagen Sun вами солярий действует заводская гарантия сроком 1 год, которая начинает действовать с даты монтажа. В течение гарантийного периода все поломки, являющиеся следствием дефектов материалов или заводского брака, будут бесплатно устранены. По всем вопросам, связанным с гарантией, обращайтесь к вашему поставщику.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить оригинал счета. В случае, если счет каким-либо образом изменен или не читается, гарантия не действует.

Настоящие гарантийные условия соответствуют национальным нормам, касающимся гарантийных условий товаров.

Гарантия не распространяется на

Аппараты, у которых отсутствуют, повреждены или изменены серийный номер, номер модели и/или другие идентификационные данные.

Лампы, стартеры и акриловые пластины.

Повреждения в результате неправильного или неосторожного обращения, транспортировки и недостаточного ухода.

Повреждения в результате использования неоригинальных либо неподходящих аксессуаров.

Повреждения в результате ремонта, установки и монтажа не уполномоченным VDL Hapro мастером.

Повреждения в результате воздействия огня, молнии, или в результате землетрясения или других стихийных бедствий.

Заявление о соответствии

Производитель

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.vdlhapro.com

Идентификационный код изделия

Изделие: Оборудование для загара
Модель: Hapro Collagen Sun
Тип: 26/5

Настоящий документ действителен для всех вышеперечисленных типов, произведенных с:
01-12-2017

Средства соответствия

Изделия соответствуют Директиве 2004/108/EC Европейского сообщества и Директиве по низковольтной аппаратуре 2006/95/EC Европейского сообщества.

Тестирование, электромагнитная совместимость

Проведено: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands

Использованные стандарты: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55016-2-2:2011
EN-IEC 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN-IEC 61000-3-3:2008
EN-IEC 61000-4-2:2009; EN-IEC 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010;
EN-IEC 61000-4-4:2012; EN-IEC 61000-4-5:2007;
EN-IEC 6100-4-6:2014; EN-IEC 61000-4-11:2004

Тестирование, Директива по низковольтной аппаратуре

Проведено: VDL Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands

Использованные стандарты: EN 60335-1:2012
EN 60335-1:2012/C11:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
CE EN 60335-2-27:2014

Представитель

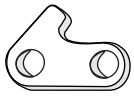
Имя: D.C. van de Linde
Должность: Managing Director
Дата: 01-12-2017
Подпись:

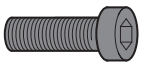
VDL Hapro

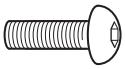
32296_00.10

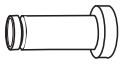
RUS

Assembly, Montage, Montage, Assemblage, Монтаж

A: 2x 

B: 2x  M6 x 20

C: 6x  M6 x 20

D: 4x 

E: 4x M6 x 8

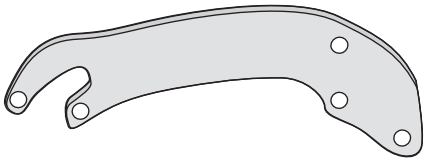
F: 1x

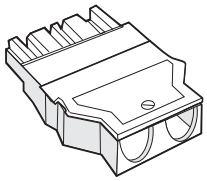
G: 2x

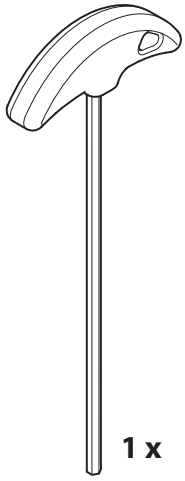
H: 4x

I: 2x

J: 2x

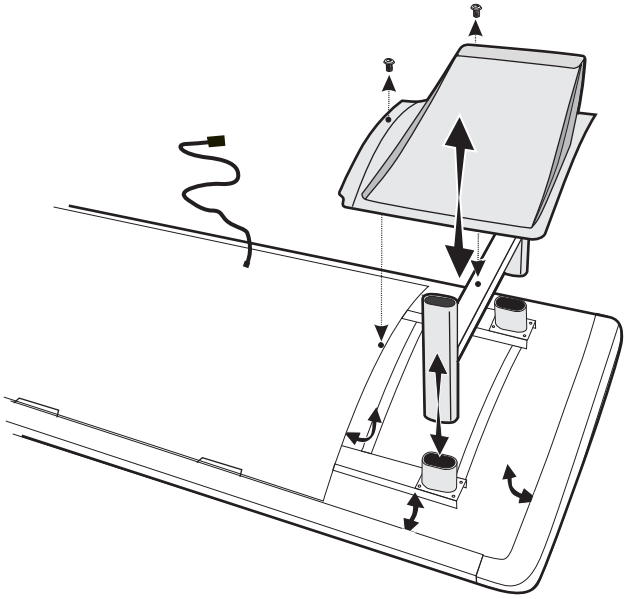
K: 2x 

L: 1x 

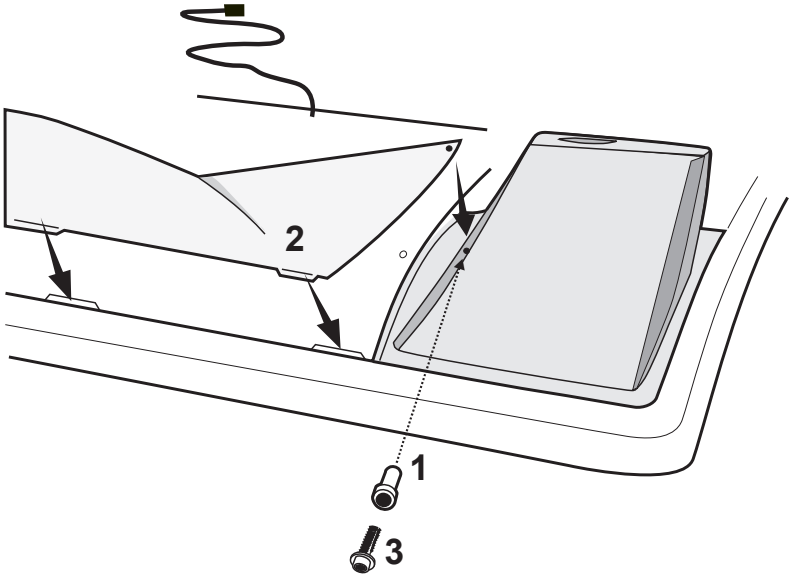


1 x

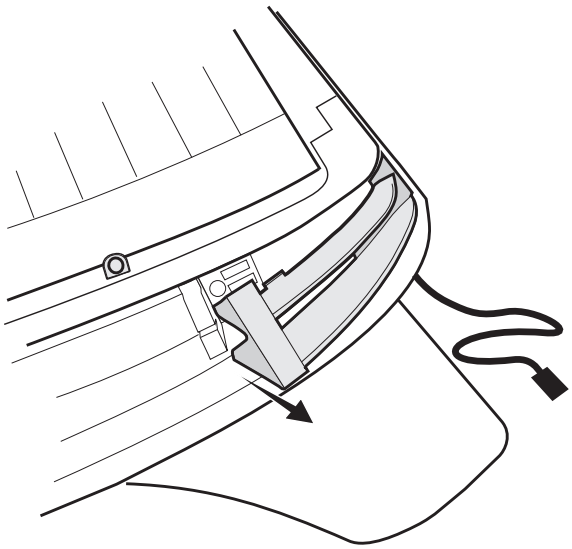
1



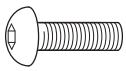
2

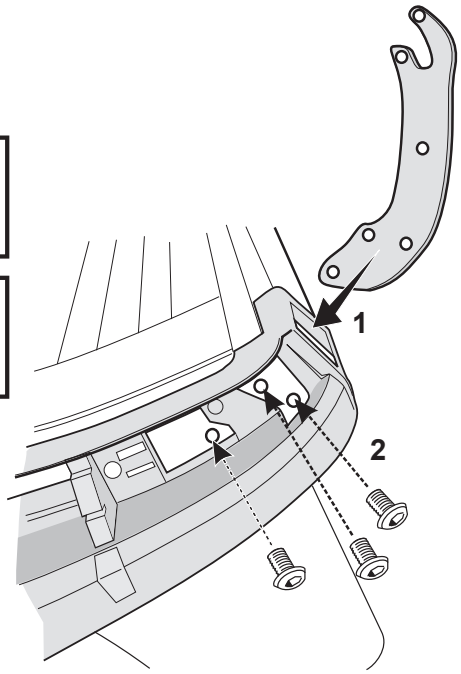


3

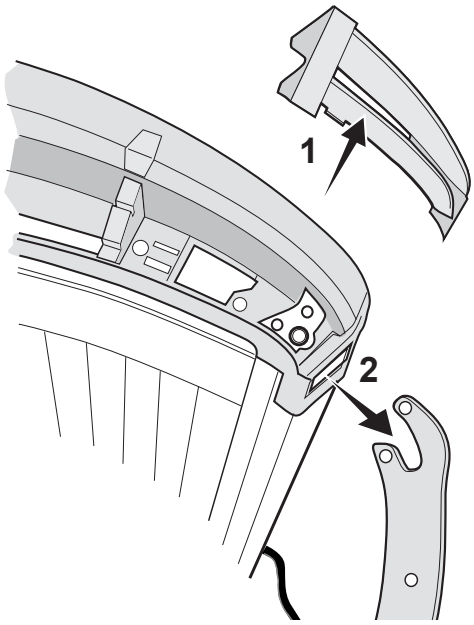


4

C		6 x M6x20mm
K		2 x

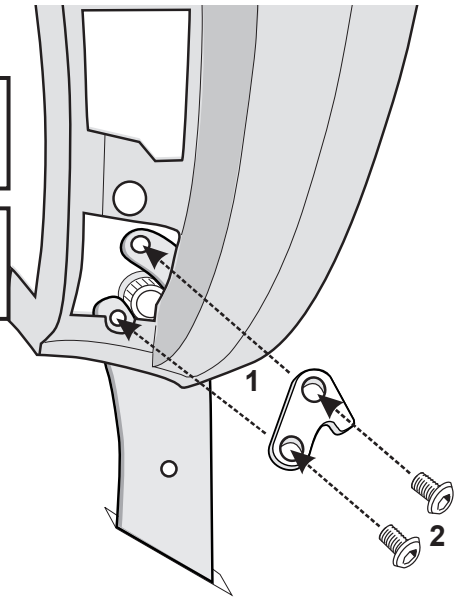


5

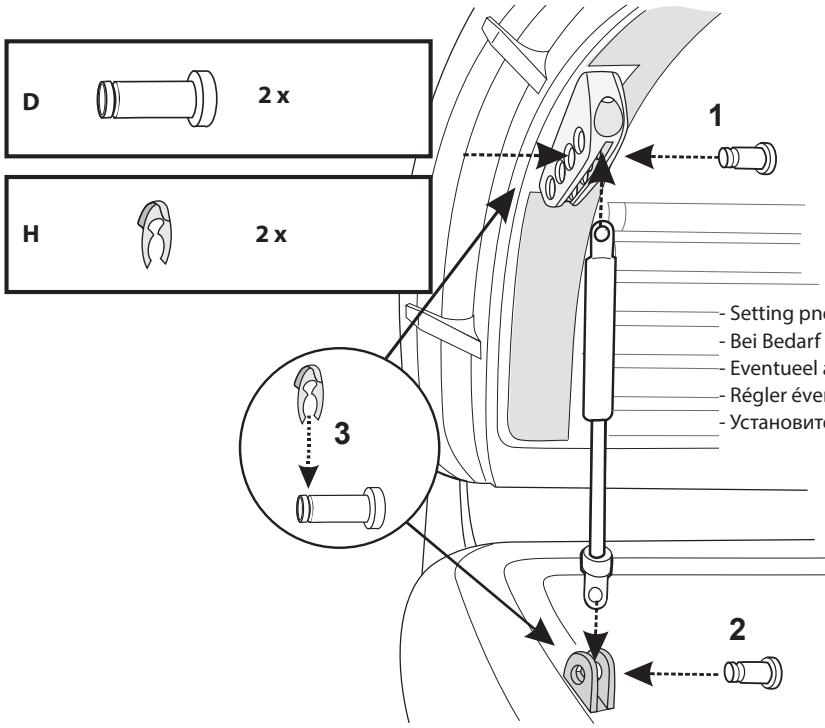


6

E		4 x M6x8mm
A		2 x

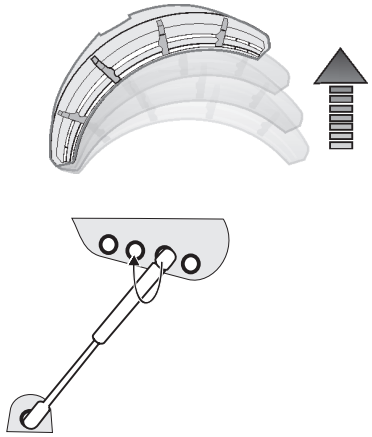


7



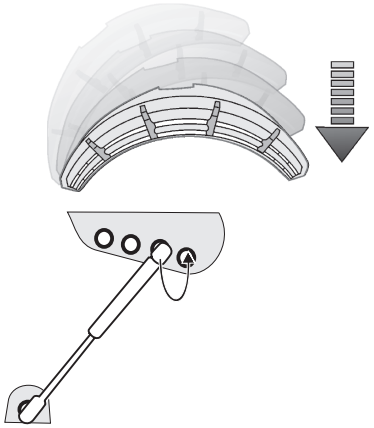
- Setting pneumatic springs where appropriate
- Bei Bedarf Gasdruckfedern einstellen
- Eventueel afstellen gasveren
- Régler éventuellement les ressorts à gaz
- Установите пневматические рессоры в соответствующей позиции

Sun canopy rises spontaneously
Sonnenhimmel bewegt sich von selbst nach oben
Zonnehemel gaat vanzelf omhoog
Le ciel monte lui-même
Верхняя часть солярия может самопроизвольно подниматься



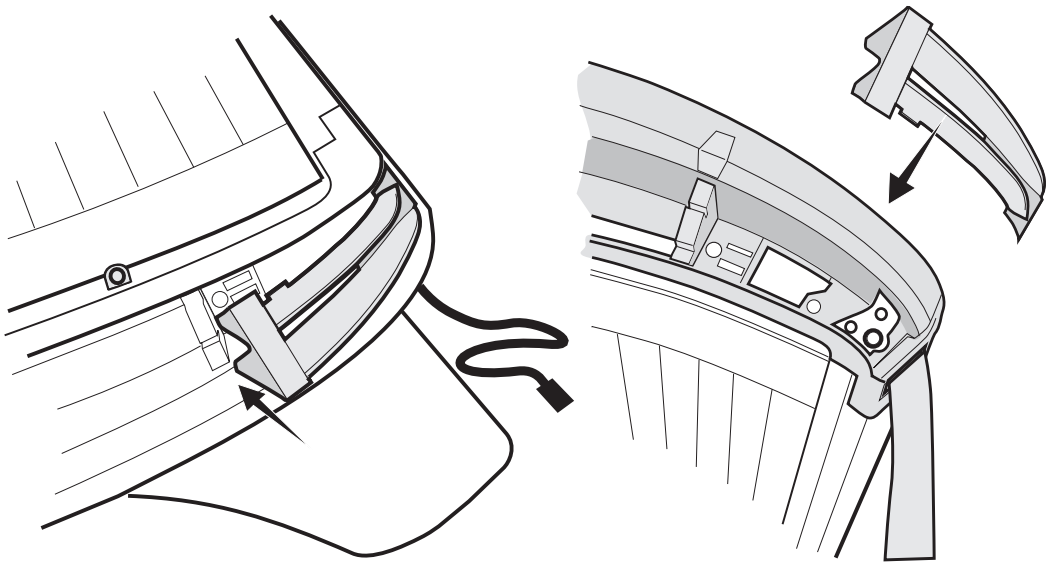
Reverse pneumatic spring 1 aperture
Gasdruckfeder 1 Loch zurück stellen
Gasveer 1 gat terug plaatsen
Reculer le ressort à gaz d'un trou
Переставьте пневматическую рессору на 1 позицию назад

Sun canopy lowers spontaneously
Sonnenhimmel bewegt sich von selbst nach unten
Zonnehemel gaat vanzelf omlaag
Le ciel descend lui-même
Верхняя часть солярия может самопроизвольно опускаться

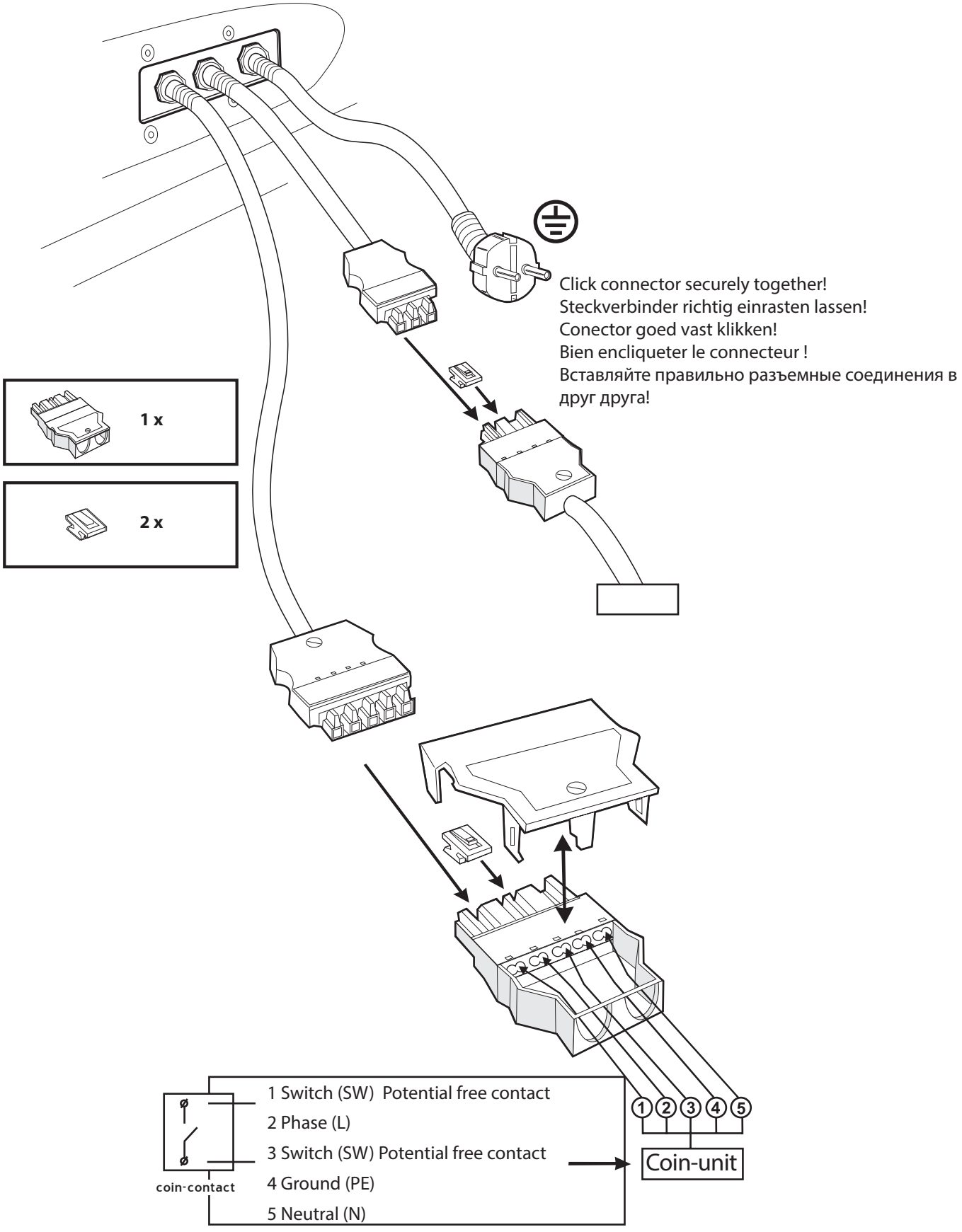


Advance pneumatic spring 1 aperture
Gasdruckfeder 1 Loch nach vorn stellen
Gasveer 1 gat naar voren plaatsen plaatsen
Avancer le ressort à gaz d'un trou
Переставьте пневматическую рессору на 1 позицию вперед

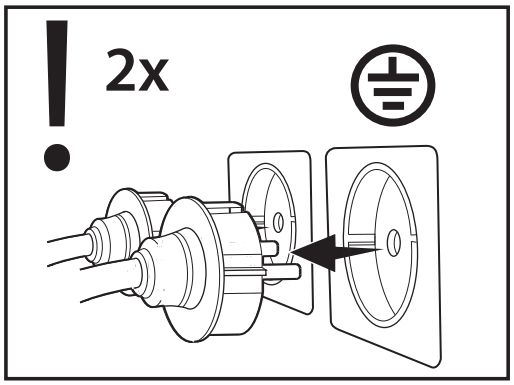
8

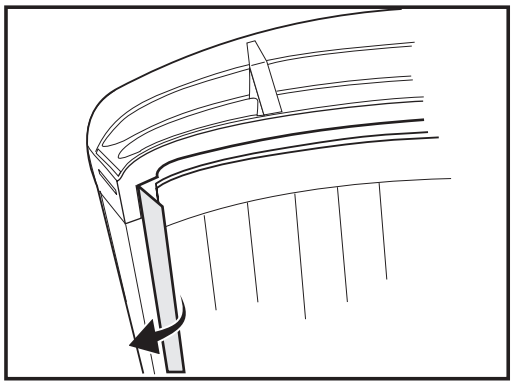


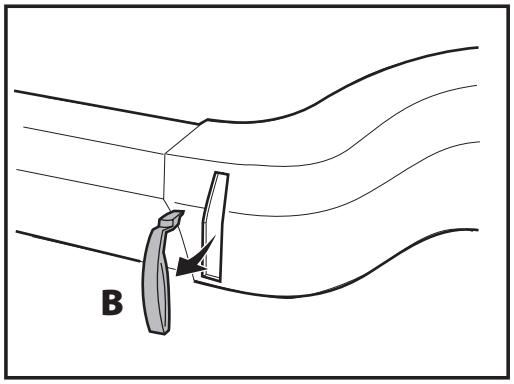
9

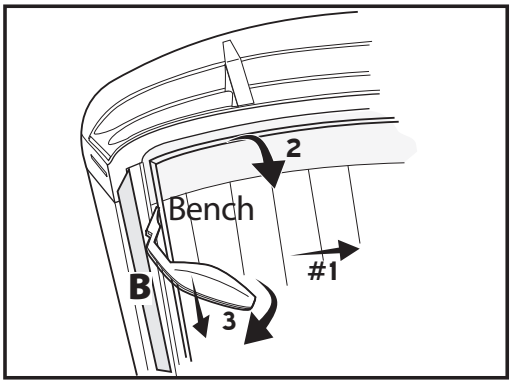

1 x
2 x
Click connector securely together!
Steckverbinder richtig einrasten lassen!
Conector goed vast klikken!
Bien encliqueter le connecteur !
Вставляйте правильно разъемные соединения в друг друга!
1 Switch (SW) Potential free contact
2 Phase (L)
3 Switch (SW) Potential free contact
4 Ground (PE)
5 Neutral (N)
coin-contact
1 2 3 4 5
Coin-unit

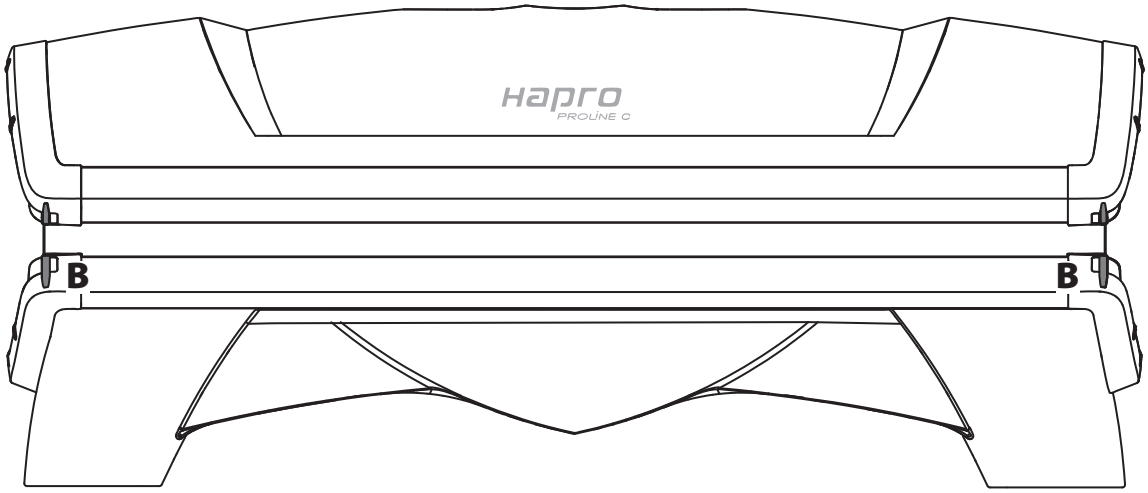
Removing the acryl sheets, Demontage der Acrylplatten, Demonteren van de acrylplaat, Démontage des plaques en acrylique, Демонтаж акриловых пластин



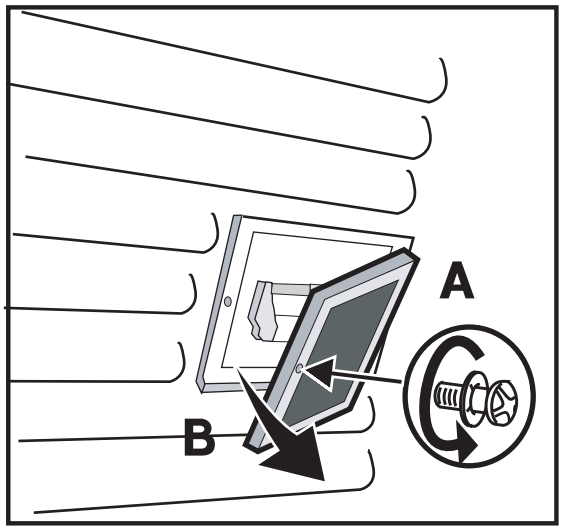


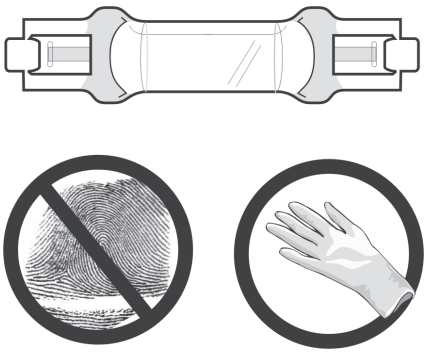






Remove face tanners, Entfernen Gesichtsbräuner, Uitnemen gezichtsbruiners, Démontage du système de bronzage visage, Удалить лицом кожевники



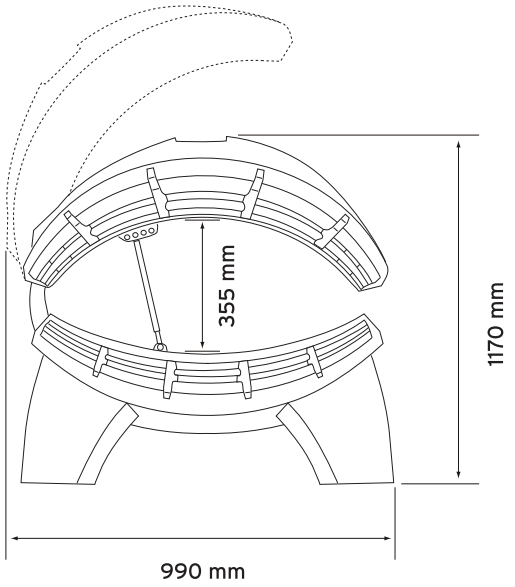


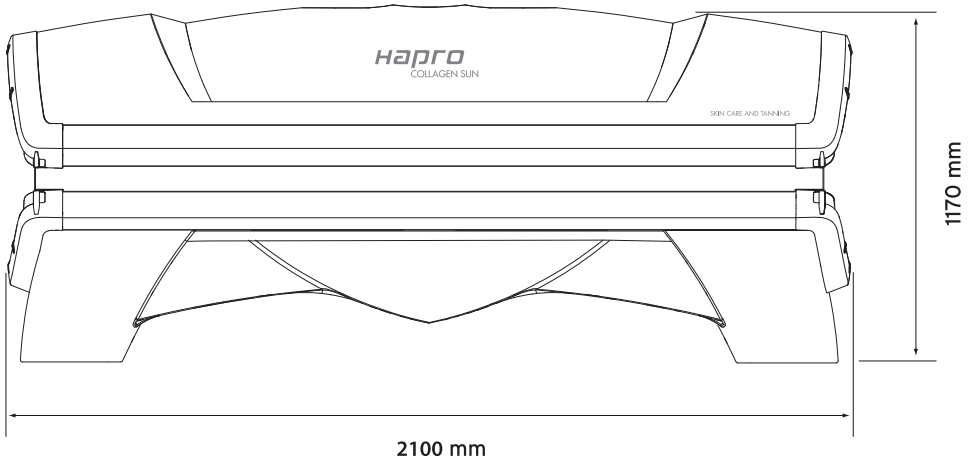
Technical data, Technische Daten, Technische gegevens, Données techniques,Технические характеристики

COLLAGEN SUN 26/5

Voltage	230V/1N~/PE/50Hz
Wattage	3,25 KW
fuse	16A
Lamps	14 x 100W 190cm
	12 x 100W 180cm
	5 x 25W
Weight	120 kg

Dimensions, Abmessungen, Afmetingen, Dimensions, Установка





VDL Hapro

VDL Hapro bv, P.O. Box 73, 4420 AC Kapelle, The Netherlands, www.vdlhapro.com

© VDL Hapro bv - 32257 rev. 01 / 2017